

Contents

<i>Acknowledgments</i>	ix
Introduction	1
PART 1 (Mis)translating Women: Sir John Harington's <i>Orlando Furioso in English Heroical Verse</i>	
1 Ariosto's Female Knights	15
2 Ariosto's Other Female Characters	43
3 Addresses to and General Comments on Women	59
PART 2 Female Figures in Elizabethan Translations of the <i>Gerusalemme Liberata</i>	
4 Tasso's Female Characters	73
PART 3 From Partial Translations to Adaptations and Imitations	
5 Tofte's Boiardo: <i>Orlando Inamorato</i>	127
6 Tofte's Ariosto: <i>Two Tales</i>	139
7 Spenser's Ariosto	155
8 Epilogue: Variations on the same theme. Ariosto's Cantos IV to VI	175
Conclusion	183
<i>Bibliography</i>	191
<i>Index</i>	201